

**Votre hôpital et vous**  
Vaccination antigrippale :  
se protéger et protéger  
les autres



**Engagés à nos côtés**  
L'Ambassadeur  
Howard Leach et  
Gretchen Leach

**Soutenez votre hôpital**  
Prélèvement à la source :  
vos avantages fiscaux  
maintenus en 2019

# L'Américain

Le journal des amis et membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris



**Dépister  
et prévenir  
la maladie  
coronaire,**  
une priorité de l'Hôpital  
Américain de Paris



American Hospital of Paris

**N°71** HIVER 2018

## Édito

Professeur Robert Sigal  
Directeur général



Alors que la médecine a longtemps été exclusivement associée aux traitements et à la guérison, les patients attendent désormais que les médecins et les hôpitaux ne se focalisent plus uniquement sur la phase aiguë des maladies. Être et rester en bonne santé, connaître ses faiblesses et ses risques, savoir comment adopter les comportements favorables et protecteurs de la santé... voilà ce qu'attendent nos patients.

Chacun d'entre eux est unique, avec ses antécédents, ses fragilités et ses forces; notre approche doit être **personnalisée**. Les innovations techniques et technologiques permettent aujourd'hui de calculer le risque encouru par une personne de développer un jour une maladie, de lui donner précisément des informations sur sa santé; notre approche doit être **prédictive**. Nos patients attendent que nous les accompagnions pour réduire leurs risques de développer des maladies et si besoin les dépister précocement; notre approche doit être **préventive**. Enfin, nos patients peuvent choisir le comportement le plus adapté pour optimiser leur santé et leur bien-être; notre approche doit être **participative**. Cette médecine, nous la mettons en œuvre chaque jour à l'Hôpital Américain de Paris.

Nous vous avons présenté récemment le Women's Risk Institute, une offre inédite en matière de prédiction de risque de cancer du sein pour permettre une surveillance et une prévention personnalisée, ou encore le bilan Serenity du Check-Up Center qui s'adresse aux personnes de 70 ans et plus pour dépister et prévenir de potentielles fragilités

« nos patients peuvent choisir le comportement le plus adapté pour optimiser leur santé et leur bien-être »

et maladies liées à l'âge. Vous pourrez lire aujourd'hui que dans le domaine des risques cardiovasculaires aussi, l'Hôpital Américain de Paris a adopté cette approche personnalisée, prédictive, préventive et participative grâce aux nouvelles techniques d'imagerie non invasive permettant de dépister les risques de maladie coronaire pour proposer aux patients des actions de prévention et des thérapeutiques adaptées correspondant à leur niveau de risque.

Bonne lecture !

## Dans ce numéro

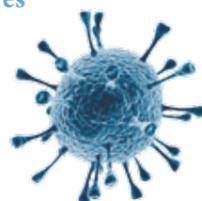
**P. 3**  
PRENDRE SOIN DE VOUS  
Dépister et prévenir  
la maladie coronaire



**P. 6**  
VOTRE HÔPITAL & VOUS  
Les bons gestes contre  
le risque infectieux



**P. 8**  
VOTRE HÔPITAL & VOUS  
Vaccination antigrippale:  
se protéger et protéger  
les autres



**P. 9**  
ESPACE DONATEURS  
L'édito de Marshall I. Wais

**P. 10**  
VOS DONNS EN ACTIONS  
Second déploiement  
de la musicothérapie



**P. 12**  
ENGAGÉS À NOS CÔTÉS  
Ambassadeur Howard  
Leach et Gretchen Leach



**P. 13**  
ÉVÉNEMENT DONATEURS  
Inauguration de  
la salle de cardiologie  
interventionnelle

**P. 14**  
SOUTENEZ VOTRE HÔPITAL  
Prélèvement à la source:  
une réforme fiscale qui  
valorise votre soutien

# Dépister et prévenir la maladie coronaire, une priorité

Les nouvelles techniques d'imagerie non invasive comme le score calcique et le coroscaner, mises en place à l'Hôpital Américain de Paris, permettent aujourd'hui de dépister la maladie coronaire pour proposer aux patients des actions de prévention et des thérapeutiques adaptées correspondant à leur niveau de risque. Correctement suivies, ces mesures permettent de réduire de moitié les risques d'accident cardiovasculaire.

Les maladies cardiovasculaires ou cardio-neurovasculaires sont la première cause de mortalité dans le monde, la deuxième en France pour les hommes, juste après les cancers, et la première pour les femmes. Les maladies cardio-neurovasculaires sont favorisées par nos modes de vie et notamment la présence de facteurs de risque tels que le diabète, l'hypertension artérielle, le surpoids, la sédentarité, le tabagisme ou encore la dyslipidémie (excès de graisse dans le sang), le stress et l'hérédité. La prédisposition familiale est un facteur de risque supplémentaire à prendre au sérieux: les personnes dont les parents ont eu un accident cardiaque sont statistiquement plus à risque de faire également un infarctus.

La maladie cardiovasculaire peut être silencieuse ou symptomatique. En fonction de ces éléments, mais également des facteurs de risques auxquels il est exposé, le sujet sera orienté vers la réalisation d'examen d'imagerie spécifiques. Ces techniques innovantes non invasives permettent en effet de dépister précocement les maladies cardiovasculaires pour que les cardiologues mettent en place si besoin des actions correctives adaptées.



Dr Jean-Marc Foul  
cardiologue, radiologue  
et médecin nucléaire

**Vous avez mis en place le score calcique à l'Hôpital Américain de Paris dès 2005. De quoi s'agit-il ?**  
Le score calcique est un scanner du cœur, un examen très simple qui ne dure que quelques minutes, et ne nécessite ni voie veineuse ni injection de produit de contraste: pas de piqure! Il permet de savoir si les artères coronaires (les petites artères qui irriguent le cœur) sont encrassées ou pas: le score calcique est un chiffre qui reflète l'étendue des lésions d'athérome coronaire. Idéalement, le score est égal à zéro quand il n'y a aucun dépôt; plus il y a de dépôts, et plus le score augmente.

Techniquement, vous vous allongez sur le lit du scanner (vous n'êtes pas enfermé) et vous ne respirez pas pendant quelques secondes. Les images sont ensuite analysées au moyen d'une solution d'intelligence artificielle: le médecin désigne au logiciel les

différentes plaques, ce qui permet de calculer leur volume et leur densité, puis le logiciel intègre ces données au moyen de l'algorithme d'Agatston. Le score calcique possède une très remarquable valeur prédictive: le chiffre obtenu permet en effet de situer le risque d'accident cardiaque mieux que les traditionnels facteurs de risque. C'est véritablement l'âge de vos artères: une personne de 45 ans avec un score supérieur à 100 a un risque plus important qu'une personne de 70 ans dont le score est de zéro. On peut ainsi ajuster et adapter à chaque personne, de manière précise et rationnelle, un ensemble de mesures préventives dont l'efficacité est démontrée. L'Hôpital Américain de Paris, comme souvent, a été pionnier sur cette thématique. Aucun autre test ne permet le chiffrage de l'étendue des lésions d'athérome coronaire – y compris des explorations beaucoup plus complexes ou invasives.

Depuis quelques années, l'Hôpital Américain de Paris propose le score calcique dans certains bilans de santé réalisés au Check-up Center, avec des résultats manifestes : nous dépistons ainsi des personnes jeunes qui ont moins de 60 ans, voire moins de 50 ans, et chez lesquelles il existe déjà une ébauche de dépôts athéromateux sur les coronaires. Mieux vaut prévenir que guérir et c'est au stade où les dépôts sont encore peu importants qu'il convient de les détecter : les actions de prévention que l'on va mettre en place ont alors une bonne chance d'éviter tout problème par la suite.

**A qui cet examen s'adresse-t-il ?**  
Fondamentalement, le score calcique s'adresse à des sujets « asymptomatiques », c'est-à-dire ne se plaignant de rien. En règle générale, le test est préconisé à partir de 50 ans chez les hommes, et à partir de 60 ans chez les femmes. Lorsqu'il existe une hérédité familiale – des accidents cardiaques dans la famille – nous suggérons d'avancer l'âge à 40 ans.

**Cet examen est-il dangereux ?**  
La réalisation d'un score calcique ne nécessite ni voie veineuse ni injection de produit de contraste, les

risques d'extrasatation – diffusion d'un liquide hors de la veine - et de réaction allergique sont donc absents. Concernant l'irradiation, avec les équipements actuels elle est de l'ordre de 1mSv, soit l'équivalent de l'exposition induite par une mammographie. A titre de repère, l'irradiation naturelle en France est d'environ 2 mSv par an, et la très sévère Agence Internationale pour l'Energie Atomique (AIEA) a établi qu'il n'y a « pas d'impact médical décelable en dessous de 200 mSv ». En réalité, ce qui est dangereux concernant le score calcique, c'est de ne pas le faire !

De gauche à droite

- 1) Scanner
- 2) Score calcique, en blanc, les calcifications de l'artère coronaire
- 3) Coroscaner avec superposition des artères et de l'irrigation du cœur
- 4) Scanner du cœur en 3D



## RÉSULTATS DU SCORE CALCIQUE ET PRÉVENTION

0

100

300

+

### Votre score calcique est égal à 0

Votre risque est très faible, de l'ordre de 1 pour mille ! Aucun autre examen ne vous donnera une telle garantie. Vous êtes tranquille pour plusieurs années ; il est recommandé de refaire le test dans 5 ans.

### Votre score est inférieur à 100

Le risque demeure très bas, aucun autre examen n'est à recommander et a priori votre médecin ne vous demandera pas de modifier vos habitudes. Une nuance cependant : un score inférieur à 100 mais non nul chez un sujet de moins de 50 ans signale l'existence d'un athérome coronaire précoce, pour lequel il est nécessaire de prendre certaines mesures correctives, évoquées ci-après.

### Votre score calcique est compris entre 100 et 300

Il existe indiscutablement un athérome coronaire, mais il reste modéré. Certaines mesures correctives sont essentielles : interrompre immédiatement et définitivement le tabac, manger moins (une diminution de la ration calorique d'environ 20 % a une incidence drastique sur le risque de survenue d'une maladie cardiaque ou d'un cancer), éviter les sucres industriels et la charcuterie, faire de l'exercice au moins deux heures par semaine et envisager avec votre médecin la prescription de statines. Ces mesures, y compris chez les sujets ayant une prédisposition familiale, sont les mieux à même de réduire très significativement la probabilité d'accident cardiaque : leur action cumulée peut diminuer le risque de plus de 50 %.

### Votre score calcique est supérieur à 300

La probabilité que certains dépôts gênent l'irrigation du cœur n'est plus négligeable. Il faut s'en assurer avec un test d'ischémie, c'est-à-dire un examen permettant de savoir si le cœur est bien irrigué, notamment à l'effort. Si cet examen est normal, il n'y a pas lieu de poursuivre les explorations. S'il existe une ischémie, le cardiologue recommandera sans doute de réaliser une coronarographie qui pourra éventuellement comporter la mise en place d'un stent.



**À l'Hôpital Américain de Paris, un scanner peut être réalisé en urgence, sans délai, 7j/7 et 24h/24**



Pr Olivier Vignaux  
radiologue, spécialiste des pathologies cardiaques.

### Professeur, que faire si on ressent parfois des douleurs à la poitrine ?

Certaines personnes peuvent ressentir des symptômes liés à une complication de la maladie coronaire, jusque-là silencieuse parfois. L'angine de poitrine – également appelée l'angor – est en effet souvent assortie de douleurs oppressives dans la poitrine, pouvant également irradier dans la mâchoire ou dans le bras gauche. Cette douleur est majoritairement ressentie lors d'un effort physique important car le cœur n'est plus suffisamment irrigué à cause d'un rétrécissement chronique du calibre de l'artère (sténose). La présence de ces symptômes, associée à des facteurs de risque faibles ou modérés, conduit à réaliser un coroscaner pour identifier l'origine des douleurs ressenties et les prendre en charge sans plus tarder.

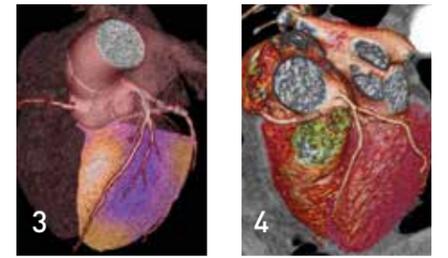
Le coroscaner consiste à visualiser les artères coronaires en 3D pour dépister notamment les plaques d'athérome et le rétrécissement du calibre de l'artère. Il nécessite la pose d'une voie veineuse et l'injection d'un produit de contraste iodé pour bien visualiser les artères en les rendant opaques. Ainsi, le coroscaner permet de dépister les lésions coronaires (plaques d'athérome) et de constater leur sévérité. Il permet notamment de dépister des plaques d'athérome

non calcifiées ou mixtes (dites « à risque »), qui présentent en imagerie des caractéristiques d'instabilité et de vulnérabilité potentielle car ce sont elles qui peuvent se rompre et provoquer un infarctus (l'artère coronaire se bouche brutalement). C'est pour cette raison que le coroscaner est indiqué en première intention en cas de douleurs thoraciques (et de plus en plus en dépistage chez les patients à haut risque notamment avec des antécédents familiaux).

### Que permettent les résultats du coroscaner ensuite ?

Un coroscaner normal est synonyme d'une très faible probabilité d'accident cardiovasculaire à 5 ans et exclut ainsi l'origine cardiaque des douleurs ressenties par le patient. Mais si le résultat est positif, le cardiologue proposera dans la majorité des cas une coronarographie pour réaliser une éventuelle pose de stents. En cas de doute ou de rétrécissement modéré de l'artère, d'autres examens sont également prescrits pour évaluer l'impact sur l'irrigation du cœur (imagerie de l'ischémie).

Depuis six mois, nous avons développé à l'Hôpital Américain de Paris, grâce à une collaboration avec GE Healthcare, un protocole de coroscaner sur une machine de toute dernière génération incluant une étude combinée en un



seul examen des artères coronaires et de l'irrigation du muscle cardiaque. Nous sommes le premier centre en France (et un des rares centres en Europe et aux États-Unis) à réaliser cet examen en routine. Une étude multicentrique conduite par l'Hôpital Américain de Paris débutera en 2019 pour analyser les résultats de cette nouvelle technique chez les patients avec un score calcique élevé.

### Faut-il une surveillance particulière après un coroscaner ?

Si l'examen est normal, aucun traitement n'est nécessaire, il est inutile de refaire l'examen avant plusieurs années. En cas de plaques d'athérome sans rétrécissement, le cardiologue prescrit un traitement médical préventif. Au bout d'un an environ, un nouveau coroscaner est recommandé en fonction du risque et de l'étendue des plaques pour s'assurer de la stabilité de la maladie et adapter le traitement le cas échéant. Si le patient ou la patiente a bénéficié de la pose d'un ou plusieurs stents suite à la découverte de rétrécissements responsables des douleurs, un coroscaner est également préconisé à distance pour vérifier que le traitement est efficace.

## Le cœur des femmes, un risque encore sous-estimé ?



« Les femmes après 50 ans ne sont plus protégées par leurs hormones (oestrogènes) et sont surexposées aux maladies cardio-vasculaires, et cela augmente avec l'âge. La fragilité des artères coronaires des femmes et les nouveaux facteurs de risque comme le tabac, l'obésité, la sédentarité et le stress sont devenus prépondérants. Mais elles

n'en sont pas vraiment conscientes alors que c'est la 1<sup>ère</sup> cause de décès chez la femme dans le monde ! La sensibilisation à ce risque est primordiale d'autant que les femmes sont exposées à un risque de complications plus graves que les hommes du fait de la finesse et de la réactivité de leurs artères. Les symptômes

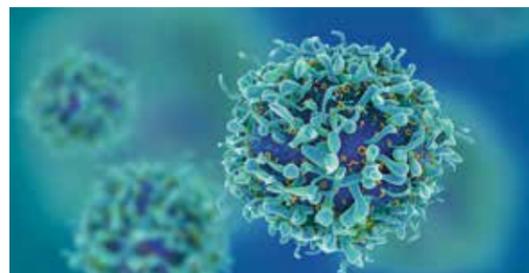
sont différents également : essoufflement et signes d'anxiété, douleurs abdominales et nausées, fatigue inhabituelle et troubles du sommeil, vertiges et palpitations. Il faut qu'elles les connaissent et qu'elles consultent très rapidement s'ils sont inhabituels et apparus soudainement. Le score calcique est aujourd'hui le plus puissant marqueur de risque prédictif d'accidents coronariens, il nous permet si besoin de prescrire d'autres examens ou de mettre en place des mesures thérapeutiques protectrices. »

**Dr Riadh Caïd Essebsi,**  
cardiologue, spécialiste des maladies vasculaires,  
président du Conseil médical  
de l'Hôpital Américain de Paris

## PRÉVENTION

## Les bons gestes contre le risque infectieux

Du 15 au 21 octobre 2018, l'Hôpital Américain de Paris s'est mobilisé à l'occasion de la Semaine Internationale de Prévention du Risque Infectieux et a renforcé son engagement sur la limitation du risque de transmission des virus. Avec du savon ou une solution hydro-alcoolique, l'hygiène des mains est un des gestes fondamentaux de prévention des infections, toujours et en tout temps. De même, pour limiter la propagation des virus, en cas de toux ou d'éternuements, mieux vaut se couvrir la bouche et le nez avec un mouchoir à usage unique ou tousser dans sa manche plutôt que dans ses mains. Des gestes responsables et citoyens, encouragés grâce à la présence de distributeurs de solution hydro-alcoolique à travers l'hôpital.



## ORGANISATION

## Regroupement des admissions et préadmissions

Pour préparer au mieux le dossier administratif des patients hospitalisés, le service des admissions-préadmissions est désormais réuni en un seul et même endroit. Il accueille les patients du lundi au vendredi de 7h à 19h et le week-end de 7h30 à 19h.

L'admission est une étape indispensable pour l'enregistrement administratif d'un patient et est effectuée au plus tard le jour de son hospitalisation. Une admission peut être réalisée de manière anticipée, elle s'appelle alors la préadmission. Elle permet au patient de réaliser ces formalités en toute tranquillité, en amont de son hospitalisation, et de ne pas se soucier de l'enregistrement administratif le jour de l'hospitalisation. Dans les cas où une intervention est prévue, le patient doit se présenter à l'Hôpital Américain de Paris avant son hospitalisation pour sa consultation avec l'anesthésiste. Le service des admissions lui propose alors de faire cette admission lors de sa venue. Ainsi, les formalités ayant été réalisées, le patient pourra rejoindre directement sa chambre le jour de son hospitalisation.

## COMMÉMORATION

## Fiers de notre histoire

Au mois de novembre a été célébré le centenaire de la fin de la Grande Guerre. À travers de grandes bâches qui ont orné la façade, l'Hôpital Américain de Paris a témoigné sa reconnaissance aux milliers de médecins, soignants et ambulanciers américains qui ont rejoint bénévolement l'hôpital durant la guerre pour transporter et soigner des milliers de blessés sur le front. Le film documentaire *The American in Paris* a été projeté dans plusieurs endroits cet automne, où il a rencontré un vif succès :

- le **8 novembre** à l'Hôpital Américain de Paris
- le **9 novembre** à l'American Church de Paris
- le **13 novembre** au cinéma le Village de Neuilly-sur-Seine et au French Institute Alliance Française à New York
- le **14 novembre** à l'Ambassade de France à Washington, D. C.
- le **3 décembre** au Cercle de l'Union Interalliée.

## ACCUEIL

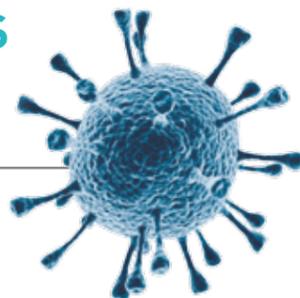
## Un nouveau call center



Pour mieux accueillir, orienter et renseigner, l'accueil téléphonique de l'Hôpital Américain de Paris va évoluer. L'ensemble des communications, et notamment la prise de rendez-vous avec les médecins, sera transféré progressivement dans les prochains mois à des secrétaires dédiées dont les missions seront d'apporter toute leur aide aux patients qui joignent l'Hôpital Américain de Paris par téléphone. Les numéros de téléphone ne changent pas, ce sont uniquement les interlocuteurs qui diffèrent ! Cette nouvelle organisation permettra aux secrétaires médicales de se consacrer à l'accompagnement physique des patients lors de leur venue en consultation par exemple et d'augmenter notre réactivité pour répondre aux appels et accéder aux demandes dans les meilleurs délais.



# Vaccination antigrippale: se protéger et protéger les autres



Au-delà des gestes de prévention comme se laver les mains, tousser dans sa manche plutôt que dans sa main ou porter un masque, le seul moyen de

protection contre la grippe saisonnière reste le vaccin antigrippal, notamment pour les plus fragiles.



Comme chaque année en France, la campagne de vaccination contre la grippe saisonnière s'adresse aux personnes pour qui la grippe représente un risque de complications potentiellement graves : les personnes âgées de plus de 65 ans, les patients atteints de certaines maladies chroniques (diabète, insuffisance cardiaque ou respiratoire, par exemple), les femmes enceintes ainsi que les personnes souffrant d'obésité morbide.

Pour ne pas transmettre la maladie aux personnes fragiles et prévenir l'apparition de la grippe, la vaccination est le moyen de prévention le plus efficace ! Pour cette raison, pour ne pas contaminer les patients sans le savoir et les protéger efficacement, les professionnels de santé et tous les salariés de l'Hôpital Américain de Paris ont été invités à se faire vacciner. La vaccination antigrippale, parlez-en avec votre médecin !

## HALTE AUX IDÉES REÇUES !



Le vaccin contre la grippe **ne peut pas donner la grippe** car il n'est pas fabriqué à partir du virus vivant de la grippe.



La contagion est possible même sans symptômes : **24 à 48 heures avant l'apparition des premiers symptômes grippaux, le patient est déjà contagieux** ; d'autant que dans environ 40 % des cas, les personnes qui ont contracté la grippe n'ont aucun symptôme. Transmettre la grippe à des personnes fragilisées ou souffrant de certaines maladies peut entraîner de graves complications pour elles.



Plusieurs études scientifiques ont été réalisées sur les relations entre la grippe et le syndrome de Guillain-Barré : en réalité, **c'est davantage la grippe – et non le vaccin ! – qui est un facteur de risque de survenue de ce syndrome.**



Les gestes de prévention permettent de réduire les risques de transmission de la grippe et un organisme en forme résiste mieux mais **la vaccination est le moyen de prévention le plus efficace** pour soi et pour les autres !



## Prélèvement à la source : vos avantages fiscaux maintenus en 2019

Marshall I. Wais  
Président du Conseil  
des Gouverneurs

Le prélèvement des impôts à la source entrera en application le 15 janvier prochain. Cette réforme fiscale, sans doute la plus importante que la France ait connue depuis longtemps, occupe l'espace médiatique depuis de longs mois. Tout aura été dit, ou à peu près, sur le sujet... Aussi nous semble-t-il aujourd'hui indispensable d'aborder la question avec vous et de lever les doutes sur une problématique qui vous concerne directement : le traitement des réductions d'impôts liées aux dons que vous versez à l'Hôpital Américain de Paris.

« Avec vous, grâce à vous, nous avons encore de grands défis à relever et d'ambitieux projets à financer ! »

Vous êtes nombreux à vous interroger légitimement quant aux conséquences du prélèvement à la source et de cette fameuse *année blanche*, sur les avantages qui vous sont accordés en tant que donatrice ou donateur.

En consacrant notre dossier spécial à cette réforme, nous avons donc voulu vous apporter un éclairage essentiel et vous rassurer sur un point : en 2018, tous les dons versés à notre établissement seront bel et bien déductibles de

vos impôts. Et si vous avez eu la générosité de nous soutenir en 2017, vous serez même doublement gagnant ! En effet, l'administration fiscale vous versera, dès janvier, un premier acompte de 60 % au titre de vos dons 2017. Le solde vous sera restitué, en même temps que la réduction liée à vos dons 2018, au mois de septembre prochain.

Et en 2019, me direz-vous ? Là encore, c'est une bonne nouvelle, pour vous comme pour notre établissement. Le prélèvement à la source des impôts n'aura aucun impact sur votre générosité, puisque l'État garantit toujours le maintien de vos avantages fiscaux. Vous pourrez continuer à déduire 66 % de votre soutien de votre Impôt sur le Revenu ou 75 % de votre Impôt sur la Fortune Immobilière.

Au-delà de ce cadre fiscal encourageant, je suis intimement persuadé que votre attachement à l'Hôpital Américain de Paris reste la motivation principale de votre générosité et de votre fidélité. Dans les mois à venir, j'espère ainsi pouvoir compter, plus que jamais, sur votre présence à nos côtés. Avec vous, grâce à vous, nous avons encore de grands défis à relever et d'ambitieux projets à financer ! Pour veiller au mieux sur votre santé...

Au nom de toutes les équipes médicales et administratives de l'Hôpital Américain de Paris, je vous remercie de votre confiance.



BIEN-ÊTRE

## Second déploiement de la musicothérapie

Grâce à vous, de nouveaux kits de musicothérapie ont été installés dans plusieurs services de l'hôpital cet automne. Après les soins intensifs, le bloc opératoire, l'IRM, l'Assistance médicale à la procréation, l'oncologie et la coronarographie, ce sont la maternité, la permanence médico-chirurgicale, la dialyse et plusieurs unités d'hospitalisation qui sont désormais équipées. Depuis 2016, des centaines de patients ont pu bénéficier de ce traitement non médicamenteux, innovant et efficace dans la prise en charge de la douleur et de l'anxiété. Il est utilisé lors d'interventions chirurgicales ou lors de l'administration de soins douloureux.

« La musique m'aide énormément à me relaxer pendant mes séances de chimiothérapie. Je la demande à chaque fois. Elle m'aide à évacuer un peu le stress que je ressens par rapport au traitement, aux injections, aux effets secondaires... C'est vraiment un plus. »

Jacqueline V., patiente.

QUALITÉ DES SOINS

## Voyage infirmier à New York

Un groupe de six infirmiers et infirmières de l'Hôpital Américain de Paris se rendra dans quelques semaines en voyage d'étude au NewYork-Presbyterian Hospital. Les objectifs du voyage se concentreront sur la gestion des risques, la qualité et la sécurité des soins tout au long du parcours patient et notamment dans les secteurs interventionnels (bloc opératoire, ambulatoire), ainsi que sur l'échange des bonnes pratiques. La directrice des soins de l'hôpital, Christel Deschamps, accompagnera le groupe et rencontrera son homologue américaine. Ce voyage fait partie du Medical Exchange Program qui a été rendu possible par trois donateurs américains : Madame Constance Milstein ainsi que la Florence Gould Foundation et la Starr Foundation. Il s'inscrit dans le partenariat établi entre nos deux hôpitaux, qui a pour but de prodiguer à nos patients le meilleur des pratiques médicales françaises et américaines et de renforcer encore et toujours la qualité des soins.



Voyage d'étude au NewYork-Presbyterian Hospital

HAUTE TECHNOLOGIE

## La salle de cardiologie interventionnelle accueille ses premiers patients

Le 23 octobre dernier, les premiers patients ont été accueillis dans la nouvelle salle de cardiologie interventionnelle. Équipé d'une table d'angiographie Philips de dernière génération, produisant en temps réel des images de très grande précision, ce nouvel espace permet à nos praticiens de réaliser des interventions mini-invasives complexes, dans les meilleures conditions de sécurité. Comme un bloc

opératoire, il est doté de sa propre centrale de traitement d'air, garantissant un très haut niveau d'asepsie. On y prend en charge majoritairement les maladies cardiovasculaires (60 %) et on y réalise également des interventions en gastro-entérologie et en cancérologie. La salle a été inaugurée en novembre dernier (voir p 13).



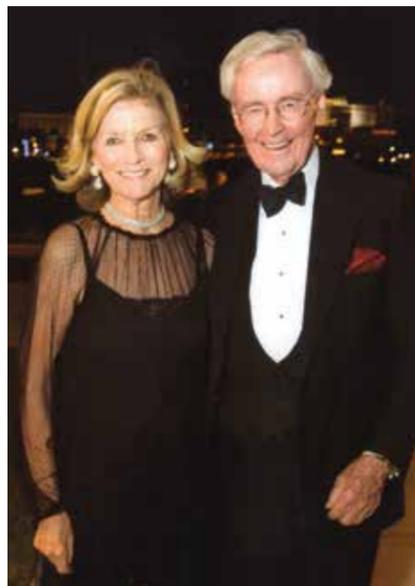
Sur une surface de 1 600 m<sup>2</sup>, le nouveau centre réunira les technologies les plus innovantes, dans un environnement confortable et chaleureux.



DIAGNOSTIC

## Poursuite de la construction du centre d'imagerie

Suivant le calendrier défini, les travaux de terrassement ont été achevés en octobre. Le nouvel ascenseur installé il y a quelques semaines sera mis en service courant décembre. Rappelons que le centre sera opérationnel en octobre 2019. Il accueillera dans un premier temps deux scanners et deux IRM puis un nouveau PET-scan début 2020. Tous ces équipements de dernière génération permettront de doubler la capacité diagnostique de l'Hôpital Américain de Paris.



## L'Ambassadeur Howard Leach et Gretchen Leach

Lorsqu'on entre pour la première fois à l'Hôpital Américain de Paris, on remarque immédiatement les plaques en bronze apposées dans le hall principal. Elles témoignent de plus de 110 ans d'histoire à travers les noms qui y sont gravés. Une nouvelle plaque a récemment été ajoutée à ce *Hall of Fame* : elle rend hommage à l'Ambassadeur Howard Leach et son épouse Gretchen qui incarnent une nouvelle génération de soutiens de l'hôpital.

Leur attachement à la France et l'Hôpital Américain de Paris a débuté lorsque Howard Leach, homme d'affaires et investisseur californien, a remis ses lettres de créances au Président Jacques Chirac, le 4 septembre 2001. Une semaine plus tard, le nouvel ambassadeur était chargé, en tant que représentant officiel des États-Unis, de gérer en France les tragiques événements du 11 septembre. Cela impliquait de sécuriser l'Ambassade ainsi que tous ses bureaux à travers le pays et porter assistance aux citoyens américains bloqués en France. La générosité de la population française – certains ont ouvert leur maison, nombreux ont fait des dons – a profondément marqué les Leach, tout autant que la solidarité exprimée par le Président Chirac. Malgré ces débuts difficiles en France, les Leach sont restés concentrés sur leur rôle et ont apporté leur soutien

à leur communauté d'adoption. Lorsque quelques mois plus tard ils ont reçu la visite de gouverneurs de l'Hôpital Américain de Paris, ils ont été impressionnés par l'histoire de l'hôpital, la haute qualité des soins qu'il prodigue ainsi que le rôle incessant qu'il joue dans l'amitié franco-américaine.

Philanthrope active et engagée, Gretchen Leach se doit de prioriser en permanence les causes auxquelles elle dédie son temps et son énergie. Elle soutient de nombreuses organisations à San Francisco et a apporté avec elle cette attitude volontaire vis-à-vis de tout ce qu'il est possible de faire. Gretchen et Howard Leach ont rapidement pris

La mission diplomatique de Howard et Gretchen Leach s'est achevée en 2005 mais leur engagement envers l'hôpital ainsi que leur attachement à Paris sont restés intacts. L'Ambassadeur Leach est devenu vice-président du Conseil des Directeurs de la Fondation de l'Hôpital Américain de Paris à New York, position qu'il a occupée jusqu'en 2017. Avec Michel David-Weill, ils ont joué un rôle déterminant dans la campagne de levée de fonds « Bâtir l'avenir » en faisant les premiers dons conséquents puis en encourageant leurs relations à soutenir l'hôpital. De son côté, Gretchen a rejoint le Conseil des Gouverneurs de l'Hôpital Américain de Paris bientôt rejointe par deux membres de l'Advisory Council.

### Howard et Gretchen Leach conseillent à l'hôpital de poursuivre sa quête de l'excellence. Leurs mots nous vont droit au cœur.

conscience que l'Hôpital Américain de Paris représentait l'excellence des soins médicaux en France, pour les Américains et tous ceux qui vivent en France ou sont de passage à Paris et qu'à ce titre il méritait tout naturellement leur soutien. En 2004, Gretchen a créé l'Advisory Council de l'Hôpital Américain de Paris dont la mission était de collecter un million d'euros pour construire un centre d'imagerie du sein. Grâce à l'énergie communicative de Gretchen, l'Advisory Council a dépassé son objectif initial de collecte et le centre d'imagerie du sein fut inauguré en mars 2005.

Les Leach comptent parmi les premiers donateurs de l'hôpital. Ils veulent ainsi démontrer leur confiance dans une institution qu'ils estiment essentielle et qui a besoin du soutien de ses donateurs pour poursuivre son développement. La notion américaine de service est toujours présente lorsqu'ils parlent de l'hôpital. Ils mentionnent encore et encore le besoin qu'ils ont de s'investir dans leur communauté, pour rendre ce que la vie leur donne. Howard et Gretchen Leach conseillent à l'hôpital de poursuivre sa quête de l'excellence. Leurs mots nous vont droit au cœur.

### INAUGURATION

## Salle de cardiologie interventionnelle

Le 15 novembre, l'Hôpital Américain de Paris a inauguré sa nouvelle salle de cardiologie interventionnelle équipée de la toute dernière technologie Philips. Gouverneurs, médecins, équipe soignante et donateurs ont pu visiter un espace de très haute technologie et découvrir la plaque des plus grands donateurs ayant contribué à sa création. Rappelons que les donateurs ont intégralement financé l'acquisition et l'installation des équipements ainsi que le réaménagement la salle.



*« Notre salle interventionnelle nous permet désormais de réaliser des actes mini-invasifs de plus en plus complexes, nécessitant une extrême précision, dans les conditions de sécurité d'un bloc opératoire. Les doses de radiations délivrées par l'appareil d'angiographie sont divisées par deux, ce qui est essentiel pour le patient et l'équipe médicale. Aujourd'hui, je suis fier que nous disposions de cet outil diagnostique et thérapeutique de dernière génération qui nous permet d'adapter très précisément le traitement à chaque patient et à chaque pathologie. »*

Dr François Tarragano, chef du pôle cardiologie.

*« Permettez-moi, chers donateurs, chers amis, de vous exprimer une fois encore, au nom de toute notre institution et plus particulièrement de nos équipes médicales, notre profonde gratitude et nos sincères remerciements. C'est grâce à votre immense soutien que nous avons pu construire cet espace à la hauteur de nos ambitions, qui permettra certainement à notre pôle cardiologie de devenir un centre de référence. »*

Pr Robert Sigal, Directeur général.

# Dossier spécial fiscalité



## Prélèvement à la source : une réforme fiscale qui valorise votre soutien en faveur de l'Hôpital Américain de Paris

Le prélèvement à la source des impôts sur le revenu entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019. Cette réforme et ses conséquences soulèvent, à juste titre, quelques interrogations auxquelles *L'Américain* vous propose de répondre aujourd'hui.

Qu'advient-il notamment des réductions et crédits d'impôts concédés par l'État français et, plus précisément, des avantages liés aux dons en faveur d'un établissement à but non lucratif et reconnu d'utilité publique comme l'Hôpital Américain de Paris ?

### En bref

**Le prélèvement à la source des impôts sur le revenu est un mode de collecte de l'impôt. Il consiste à prélever votre impôt, chaque mois, au moment même où vous percevez vos revenus.**

**Si vous êtes salarié ou retraité, votre impôt sera collecté par votre employeur ou votre caisse de retraite.**

**Si vous êtes travailleur indépendant, agriculteur ou si vous bénéficiez de revenus fonciers, vous paierez l'impôt sur le revenu correspondant par des acomptes prélevés directement par l'administration fiscale.**

Source : service-public.fr

### L'État garantit le maintien de vos avantages fiscaux

Vous le savez, en France, votre engagement philanthropique est encouragé par un cadre fiscal très avantageux. En effet, chaque fois que vous faites un don à l'Hôpital Américain de Paris, vous pouvez déduire 66 % de son montant de votre Impôt sur le Revenu ou 75 % de votre Impôt sur la Fortune Immobilière. En 2019, rien ne change. Les avantages liés aux dons que vous avez déjà déclarés au titre de l'année 2017 ou que vous déclarerez au titre de l'année 2018 sont maintenus à la même hauteur.

### Un premier acompte reversé dès janvier 2019

Deuxième bonne nouvelle, comme l'a annoncé le Gouvernement au mois de septembre, les dons réalisés en 2017 (déclarés au printemps 2018) seront pris en compte lors de votre premier prélèvement d'impôt sur le revenu, le 15 janvier 2019. Vous bénéficierez ainsi, d'un acompte équivalant à 60 % du montant de votre réduction d'impôt 2017. Le solde sera pris en compte dans le calcul de votre imposition 2018 et reversé à partir du mois de septembre 2019.

### Exemple :

Vous avez fait un don de **1 000 €** à l'Hôpital Américain de Paris en **septembre 2017**.

Vous l'avez inscrit sur votre dernière déclaration de revenus, au **printemps 2018**.

**60 %** de votre avantage fiscal, soit **396 €**, vous sera reversé le **15 janvier 2019**.

Le solde, soit **264 €**, sera ajouté à la réduction valable au titre des dons effectués en 2018 et pris en compte **à partir de septembre 2019**.

### Soyez généreux ! En 2018, chaque don compte pour réduire vos impôts

Tous les dons versés en 2018, et ce jusqu'au 31 décembre, seront déductibles de vos impôts en 2019. Comme vous en avez l'habitude, pour continuer à profiter de votre avantage fiscal, vous pourrez faire valoir vos dons à l'Hôpital Américain de Paris lors de votre prochaine déclaration de revenus, au printemps 2019.



Votre réduction sera prise en compte dans le nouveau calcul de votre impôt, sur la base des avantages fiscaux 2018, au mois de septembre 2019.

### Exemple :

Le **29 décembre**, vous versez un don de **1 000 €** à l'Hôpital Américain de Paris.

Au **printemps 2019**, vous remplissez votre déclaration de revenus 2018, sans oublier de déclarer votre don.

Vous bénéficiez de votre réduction d'impôt, à savoir **660 €**, en **septembre 2019**.

### Questions-réponses

#### À quoi sert mon don à l'Hôpital Américain de Paris ?

Votre don est investi dans des projets indispensables au développement, à la pérennité et à l'excellence médicale de l'Hôpital Américain de Paris. Il participe à des investissements comme l'acquisition d'équipements de haute technologie, la modernisation ou la construction de certains bâtiments, le développement de pratiques médicales novatrices, des essais cliniques etc. Il sert avant tout votre santé et celle de vos proches.

#### Pourquoi est-ce important de donner à l'Hôpital Américain de Paris ?

L'Hôpital Américain de Paris est un établissement privé à but non lucratif. Il ne doit son existence qu'à la volonté et au dévouement financier de généreux mécènes. Depuis plus d'un siècle, ses ressources financières proviennent exclusivement du soutien sans faille de ses donateurs et de ses membres bienfaiteurs, comme vous.

#### Quels types de dons puis-je déduire de mes impôts ?

Pour être déductible de vos impôts, votre don à l'Hôpital Américain de Paris doit revêtir l'une des formes suivantes

- versement de sommes d'argent (numéraire, chèque, virement bancaire ou carte bancaire) ;
- don en nature (œuvre d'art par exemple) ;
- abandon de revenus ou de produits (droits d'auteur par exemple).

#### Puis-je déduire ma cotisation annuelle au Programme Membre de l'Hôpital Américain de Paris de mes impôts ?

L'administration fiscale considère votre cotisation annuelle à notre programme membre comme un don. Vous pouvez donc déduire 66 % de son montant de vos Impôts sur le Revenu ou 75 % de son montant de votre Impôt sur la Fortune Immobilière si vous en êtes redevable. Si votre cotisation arrive prochainement à échéance, pensez éventuellement à la renouveler avant le 31 décembre 2018 pour bénéficier de votre avantage fiscal.

# Vous voulez soutenir l'Hôpital Américain de Paris ?



CHOISISSEZ VOTRE FAÇON D'AIDER VOTRE HÔPITAL

1.

## L'adhésion au Programme Membres

Entrez dans le cercle privilégié des membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

- Votre cotisation est un don qui permet de participer chaque année aux projets de développement de l'Hôpital Américain de Paris.
- En fonction de votre niveau de cotisation, vous profitez d'avantages dédiés : une carte personnelle d'accès privilégié, la dispense de caution en cas d'hospitalisation, l'accès à notre complémentaire santé exclusive, des heures de parking gratuit...
- Votre cotisation ouvre droit à une réduction d'impôt.

Pour plus d'informations sur le programme membre, rendez-vous sur : [www.american-hospital.org](http://www.american-hospital.org), rubrique **nous soutenir**.

2.

## Le don

Investissez dans les projets médicaux, technologiques ou architecturaux de votre hôpital

- Vous choisissez d'attribuer votre soutien à un projet spécifique ou vous laissez la liberté à notre établissement de l'affecter à une mission jugée prioritaire.
- Votre don est une aide précieuse pour mener à bien tous les projets d'investissements de l'Hôpital Américain de Paris (recherche clinique, innovations thérapeutiques, équipements de pointe, modernisation des infrastructures...).
- L'État encourage votre générosité en vous proposant une réduction d'impôt.

3.

## Le legs

Transmettez aux générations futures l'excellence médicale de l'Hôpital Américain de Paris

- Vous vous interrogez sur l'organisation de votre succession et vous souhaitez pouvoir transmettre à ceux que vous aimez la médecine d'excellence dont vous avez toujours bénéficié au sein de votre hôpital.
- Vous voulez témoigner de votre attachement particulier à notre établissement et lui garantir, le temps venu, les ressources indispensables à son avenir et à chacun de ses projets d'innovation.
- Pour vous accompagner dans votre réflexion, notre brochure sur la transmission de patrimoine est à votre disposition. Nous vous l'envoyons en toute confidentialité, sans aucun engagement de votre part.

### VOS AVANTAGES FISCAUX

- 66 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur le Revenu, dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable.
- 75 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur la Fortune Immobilière, dans la limite de 50.000 euros.
- 60 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur les Sociétés dans la limite de 0.5 % du chiffre d'affaires.

### À SAVOIR

- L'Hôpital Américain de Paris étant une fondation reconnue d'utilité publique, il est habilité à recevoir des legs exonérés de tous droits de succession.
- En remerciement de votre générosité, une plaque de reconnaissance peut vous être dédiée.

Les données recueillies vous concernant sont nécessaires au traitement de votre don et à l'émission de votre reçu fiscal. Conformément à la loi Informatique et Libertés, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de radiation sur simple demande écrite à l'Hôpital Américain de Paris.